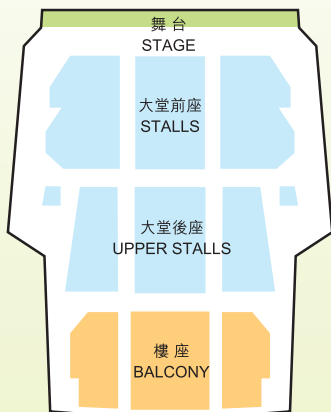


杏林關心您的心慈善音樂會

HKMA **Care For Your Heart**
Charity Concert



二零零四年三月二十八日(星期日)
Sunday, 28 March 2004

晚上八時正
8:00 p.m.

香港大會堂音樂廳
Hong Kong City Hall Concert Hall

為「關心您的心」籌款
To raise funds for "Care For Your Heart"

捐款表格 Donation Form

凡捐款港幣壹仟元以上，可獲贈籌款音樂會貴賓門券乙張，捐款港幣達伍佰元，亦可獲贈普通門券乙張。
A complimentary VIP ticket to the concert would be offered for donation of **HK\$1,000** or above;
A complimentary ordinary ticket would be offered for donation of **HK\$500**.

慈善捐款劃線支票請寄 Please send a crossed cheque to:

香港醫學會 The Hong Kong Medical Association
香港灣仔軒尼詩道十五號溫莎公爵社會服務大廈五樓
5/F., Duke of Windsor Social Service Building, 15 Hennessy Road, Hong Kong
電話 Tel.: 2527 8941 傳真 Fax: 2865 0943 電郵 Email: hkma@hkma.org

本人願意捐款港幣 I would like to make a donation of HK\$ _____

支票劃線並書明支付《香港醫學會慈善音樂會》。Please make your cheque payable to the "Hong Kong Medical Association Charity Concert".

請預留 Please reserve _____ 張門票 ticket(s) for me.

請發收據予 Please issue a receipt in the name of _____
(港幣壹佰元以上之捐款可申請稅務豁免。All Donations of HK\$100 or above are tax-deductible.)

座位有限，請從速聯絡我們以便安排最佳位置。

As availability is limited, best seats will be allocated on first-come-first-served basis.

捐款人姓名 Name _____

地址 Address _____

傳真 Fax _____ 日間聯絡電話 Tel (daytime) _____

本節目按康樂及文化事務署場租資助計劃予以補助。

The performance is presented under the Rental Subsidy Scheme of the Leisure and Cultural Services Department.

杏林關心您的心慈善音樂會

HKMA **Care For Your Heart**
Charity Concert



日期 Date : 二零零四年三月二十八日(星期日) Sunday, 28 March 2004

時間 Time : 晚上八時正 8:00 p.m.

地點 Venue : 香港大會堂音樂廳 Hong Kong City Hall Concert Hall

節目

香港醫學會合唱團
香港醫院管理局中樂團
「關心您的心」舞蹈組

Programme

The Hong Kong Medical Association Choir
Hospital Authority Chinese Orchestra
Dance group from "Care For Your Heart"

票務及一般查詢，請致電香港醫學會秘書處。

For enquiries & tickets reservation, please contact the HKMA Secretariat at **2527 8941**.



杏林關心您的心慈善音樂會

HKMA *Care for Your Heart* Charity Concert

香港醫學會合唱團成立於一九九七年，其目標為讓熱愛歌唱的醫護界同業及其親友有機會參與合唱，切磋歌藝，並於歌唱中參與慈善服務。在過去七年多，合唱團和醫學會管弦樂團合作舉辦了多個籌款音樂會及聖誕演唱會。此外，又多次把歌唱帶到醫院及其他醫療機構，讓有需要的人得音樂的慰藉。合唱團所唱的曲目廣闊，有聖樂、歌劇、音樂劇、聖誕樂曲、黑人靈歌、民歌及流行歌曲等。合唱團歡迎有相同抱負之醫護界同業或其他人仕參加。

The Hong Kong Medical Association Choir was founded in 1997 and staged its first fund-raising concert in December that year, conjointly was the HKMA Orchestra. Since then, we have participated in many concerts, singing a variety of songs included sacred music, operatic pieces, Chinese art song, Christmas carols, Broadway musicals and Beatles. We aim at improving our vocal techniques, refining our choral qualities and enriching our repertoire while at the same time serving the community in various fund-raising concerts and bringing music to hospitals, convalescent homes, and other charitable organizations. We welcome doctors, nurses, health workers and anyone who is interested in singing and shares our vision to come and join us.



關心您的心 Care For Your Heart

關心您的心是本港首個以社區為本的心臟病友互助組織，於一九九五年十一月成立為一個非牟利慈善團體。服務宗旨為發揮會友及家屬互助互勉精神，解開因心臟病帶來的困惑和恐懼，攜手共進復康之路，邁向積極人生。主要服務範圍為心臟病復康工作、病友關懷、心臟病人權益關注及社區心臟健康推廣。財政來源主要來自捐款、社區中的慈善基金及其他贊助團體。

Care For Your Heart is the first community-based cardiac patients mutual support association, established in 1995 as a registered charitable institution. Aiming at promoting mutual support and self-help spirit among cardiac patients in tackling psychosocial problems related to their illness, the association provides cardiac rehabilitation services, patients care and support, advocacy work, and public cardiac health awareness program. Financial source mainly comes from donation, community charity foundation and other funding bodies.

